

I. Документы,
принятые по итогам встреч министров,
ответственных за высшее образование
в европейских странах-участницах Болонского процесса

СОВМЕСТНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ГАРМОНИЗАЦИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ СИСТЕМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ*

г. Париж, Сорбонна, 25 мая, 1998 г.

Процесс европейской интеграции значительно ускорился в последние годы. Какими бы важными ни были эти изменения, нельзя забывать от том, что Европа — это не только единая валюта, сотрудничество в экономической и банковской сферах, но также и сотрудничество в сфере образования. Мы должны создать и укрепить интеллектуальные, культурные, социальные и технические основы этого сотрудничества между странами континента. По большому счету, они уже были сформированы деятельностью самих университетов, которые продолжают играть ведущую роль на этих направлениях.

Первые университеты появились в Европе почти 750 лет назад. Наши страны гордятся старейшими университетами, которые отмечают даты своего образования, как мы сегодня чувствуем рождение университета Парижа. В те далекие времена студенты и ученые свободно перемещались, распространяя свои знания по всему континенту. Сегодня большинство наших студентов оканчивают вузы, не имея опыта пребывания и учебы за рубежом.

Мы находимся на этапе больших изменений в сфере образования и в требованиях рынка труда, побуждающих к диверсификации учебных программ и переходу к пожизненным формам образования. Мы должны предоставить нашим студентам и нашему обществу такую систему высшего образования, которая может открыть для них наилучшие возможности для самостоятельного поиска сфер яркого самовыражения.

Открытое европейское пространство для высшего образования несет в себе богатый источник возможных перспектив, учитывающих наше разнообразие, но, с другой стороны, вызывает необходимость приложе-

* Перевод: Научно-информационный центр зарубежного образования РУДН. Январь 2002 г. (<http://www.russianenic.ru/int/bol/base1.html>).

ния дальнейших усилий по устранению барьеров и обновлению систем преподавания и обучения, что будет способствовать развитию мобильности и тесного сотрудничества.

Международное академическое признание и привлекательность наших систем образования напрямую связаны с их понятностью, как в наших странах, так и за их пределами. Это вызывает необходимость создания системы с двумя основными циклами, дипломным и последипломным, которая бы соответствовала международным эквивалентам и требованию большей сопоставимости.

Своеобразие и гибкость в образовании будут достигнуты использованием системы учебных кредитов и периодов обучения. Это позволит желающим начать и продолжить образование в различных европейских университетах и получать квалификации в подходящее для них время на протяжении всей жизни. Действительно, у студентов должна быть возможность вступить в академический мир на любом этапе их профессиональной карьеры с различных уровней подготовки.

У студентов первого (дипломного) цикла должен быть доступ к различным программам, включая возможности междисциплинарного образования, развития, совершенствования языков и использования новых информационных технологий.

На втором цикле образования должен быть предоставлен выбор для продолжения учёбы по коротким программам магистратуры или более длительным докторским программам с возможностью перехода с одной программы на другую. В основу этих типов программ должны быть положены требования проявления самостоятельности и способностей к проведению исследований.

На обоих уровнях, дипломном и последипломном, студентам рекомендуется провести, по крайней мере, один семестр в университетах за пределами своей страны. В то же время большее количество преподавателей и исследователей должно работать в других европейских странах. Быстро растущая поддержка Европейским Союзом академической мобильности должна быть использована в полной мере.

Многие страны, и не только в Европе, осознают необходимость осуществления подобных преобразований. Конференции ректоров университетов наших стран, экспертов и деятелей образования способствуют распространению этих идей.

Конвенция о признании квалификаций высшего образования в академической Европе была подписана в прошлом году в Лиссабоне. Конвенция устанавливает ряд базовых требований, ее осуществление пред-

полагает вовлечение отдельных стран в более прогрессивную схему международного признания. Это открывает прекрасные возможности для будущего развития. Немало сделано для взаимного признания степеней высшего образования в профессиональных целях посредством применения соответствующих директив Европейского Союза.

Наши правительства, тем не менее, продолжают играть важную роль в достижении этих целей, предлагая способы, при помощи которых приобретенные знания могут быть подтверждены и соответствующие степени могут быть признаны. Мы ожидаем, что такая линия будет продолжена заключением междууниверситетских соглашений о сотрудничестве. Схема наших степеней и учебных циклов может быть укреплена уже существующим опытом, совместными дипломами, другими инициативами, а также дальнейшими обсуждениями со всеми заинтересованными сторонами.

Поэтому мы беремся содействовать созданию общих рамок получения информации для улучшения возможностей признания зарубежных дипломов/квалификаций, что будет способствовать мобильности студентов, а также их трудоустройству. Сегодня, в день основания Парижского университета (Сорбонны), нам предоставляется выдающаяся возможность приступить к созданию Европейского пространства высшего образования, в котором национальная самобытность и общие интересы могут взаимодействовать на пользу отдельных стран и во благо Европы, ее студентов, всех ее граждан. Мы обращаемся с призывом к другим государствам-членам Европейского Союза и остальным европейским странам объединить усилия в достижении этих целей, а также ко всем европейским университетам с призывом укрепить роль Европы путем постоянного улучшения и совершенствования системы образования.

Принята министрами образования Франции, Германии, Италии и Соединенного Королевства.